

INAZAWA NEWS

No. 594

September 1, 2023

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Traffic Safety Campaign in Autumn 秋の交通安全市民運動

It is difficult to see at twilight time in autumn, so the risk of traffic accidents increases. Pay more attention to the 3 points as follows.

Point 1

Protect children and the elderly from traffic accidents.
Ensure pedestrian safety.



Point 2

Pay more attention to pedestrians and bikes at twilight and night.
Eradicate Drunk Driving.

Point 3

Observe traffic rules.
Put on helmet when riding bikes

CI: Inazawa-shi Somu-ka Tel.0587-32-1159

Digital Gift Certificate (Shohinken) is issued

「どう使う稲沢！ デジタル商品券」を発行します

In the age of living with Covid-19, Digital gift certificate which enables you to purchase max, 13,000 yen of foods and goods by paying 10,000 yen is issued to promote the revitalization of the local economy and payment with card (cashless payment). For more information, please refer to the QR code for details.

Contents

Price of digital gift certificate: 5,000 yen/set (face value 6,500 yen)

N: max.2 sets/person) Kinds of digital gift certificate: ①

restaurants and general stores points (equivalent to 2,500 yen) ②

common points (equivalent to 4,000 yen) Total sales amount of digital gift certificate: 520,000,000 yen (i.e. 6,500 yen x 80,000 sets)

Validity period: November 1 (Wed) to February 29 (Thu), 2024

Application period: September 1 (Fri) to 30 (Sat) O: those who live in Inazawa city CL. Digital Shohinken (gift certificate) call center Tel 0120-890-090, open 9:00 to 19:00 For more details, refer to QR code.



© Inazawa City INAPPY

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 V: Venue 場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents 内容 I: Instructor 講師
F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 A: Application 申し込み N: Notes その他 CI: Contact Information 問合せ先
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Notice from Fire Station: Appropriate Use of Ambulance
救急車の適正利用について～9月9日は救急の日～

September 9th is Emergency Medical-Care Day, and the week from Sep 3 (Sun) till 9(Sat) is Medical-Care Campaign Week.

Ambulance is one of our important social resources but limited. To save lives that can be and should be saved, **appropriate use of an ambulance will be appreciated from our heart.**

CI: Fire station,
Keibo 1st & 2nd Division
Tel 0587-22-0119



Clean Up River & Sea Project
川と海のクリーン大作戦

This is the project to clean up Kiso-gawa River and its riverside.

D: Oct 8(Sun) 8:00~ *cancelled due to rain. **V:** around Sario Park.
*Meeting Place: Parking lots of Wild Nature Plaza **B:** work gloves, cleaning tools, etc. **A & CI:** by Sep 29 (Fri), FAX or tell to Chisui-ka, City Hall with information as follows; address, name, telephone number of the representative of the group, and the total number of participants.
Chisui-ka: FAX 0587-34-1872, tel 0587-32-1389



Connect to Sewer and Use Properly
～September 10th is the Day of Sewer～

下水道の接続と適正利用を～9月10日は下水道の日～

Sewer connection is important and efficient for more hygienic and comfortable environment.

*Please connect to sewer if you live in an area with a sewer connection.

*Construction to connect the Sewer should be done by the registered construction companies.

*Do not throw foreign objects to the sewer.

CI: Gesuido-ka (Sewer Division), Tel. 0587-21-4199

September Tax 今月の税金

3rd period of national health insurance tax, 3rd period of Long-term Care Insurance and Latter-stage Medical Care System for Elderly. **Tax deadline is Oct 2 (Mon).**

NOTICE from POLICE STATION Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

In order not to suffer from storm and flood damage! ～Avoid getting close to the dangerous places.～ 風水害被害に遭わないために! ～危険な場所に近づかない～

In recent years, the torrential rainfall and typhoon occur frequently around the country. In order to protect yourself from the storm and flood damage, please stay away from the dangerous places such as a swollen river, an irrigation canal, the roads flooded, etc.

Furthermore, please get the disaster prevention information such as various alarms and advisory which the meteorological observatory announces, keep in mind to evacuate before flooding and prepare in advance in order to evacuate as soon as the evacuation information is announced.

Please be sure to put out fire, lock the doors before evacuation and make it known to neighbors.



Nursery school Entrance Briefing Session 2024
令和6年度保育園等入園説明会

Entrance Briefing Sessions will be held from September 26(Tue) till October 3(Tue). Application forms will be distributed at the session. Please check the session date with the nursery school you want to use.

※1 Reservation by call is needed at some nursery schools. ※2 Application period : October 23 (Mon) ~ November 2 (Thu).

Please Use Inazawa Community Bus!
コミュニティバスを利用してください

Using community buses of many citizens is the important and fundamental condition to maintain this bus services. This means that Bus Routes with less users should be abolished.

Frequent use by more people of Community Bus is highly welcome.

CI: Somu-ka Tel.0587-32-1159

EVENTS

Inazawa Chamber of Commerce and Industry Women's Association

Sakaida Koji Tap Dance Show 稲沢商工会議所女性会 サカイダコージ・タップの世界

D: Oct. 11 (Wed) 13:30 **V:** Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Shohoru (Nagoya Bunri University Cultural Forum Small Hall) **C:** Tap Dance Show by Sakaida Koji, Tap dancer **F:** ¥500 **A:** Go to Inazawa Shoko Kaigisho (Inazawa Chamber of Commerce and Industry) and buy tickets until Oct. 10 (Tue). **CI:** Inazawa Chamber of Commerce and Industry (Tel. 0587-81-5000)

Meiji Machizukuri Fureal Concert

明治まちづくり ふれあいコンサート

D: Oct. 14 (Sat) 13:30 **V:** Kinro Fukushi Kaikan Tamokuteki Hall (Labor Welfare Hall Multipurpose Hall) **C:** String music ensemble **N:** They need numbered tickets hand out at Meiji Community Center from Sep. 11 (Mon) when attending. **CI:** Meiji Shimin Center (Meiji Community Center) (Tel. 0587-36-1074)

Fukushi Matsuri 福祉まつり

D: Oct. 28 (Sat) 10:00-15:30 **V:** Kinro Fukushi Kaikan Sogo Taiikukan (Labor Welfare Hall General Gymnasium) **C:** Sign Language, Braille, Charity Bazaar, Volunteer, Civic Activity, Welfare Organization, Food Truck and Entertainment Announcement **CI:** Shakai Fukushi Kyogikai (Social Welfare Council) (Tel. 0587-23-6713)

"Sugitetsu" Family Concert Tetsudo Monogatari in Inazawa vol.6 with Ottzu Music Studio

スギテツプロデュース鉄道物語 in 稲沢vol. 6 ファミリーコンサート with おつつ音楽スタジオ



Special concert by "Sugitetsu", composer of railroad related music with collaboration with Ottzu Music Studio in Inazawa. Moreover, model train exhibition and Ekiben(lunch box) sales event will be held in Small Hall.

D: Oct. 22 (Sun) 15:00 **V:** Dai-hall (Large Hall), Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum **F:** ¥1,500 (Free seating only. Charged over 3-year-old. A child younger than 3-year-old is free of charged when sitting on a guardian's laps)

Ticket Sales starts: September 2 (Sat) 10:00~ at Nagoya Bunri University Cultural Forum and Ticket Pia

Model Train Exhibition: Oct. 22 (Sun) 11:00-15:00, Sho-hall (Small Hall)

CI: Nagoya Bunri University Cultural Forum (Inazawa Civic Center Tel. 0587-24-5111)



CLASSES

Cooking Class of Local Food Production and Consumption Part 13

地産地消おしゃれな料理教室パート13

D: ①Sep. 28 (Thu) ②Sep. 29 (Fri) 10:00-13:00 **V:** Sobueru (Sobue Shogai-gakushu Center) **L:** First 20 people **Menu:** Easy Curry Bread, Stir fried pork and lotus roots, and so on. **Instructor:** Ms. Hattori, nutritionist **B:** apron, kerchief and cloth **F:** ¥700 **A:** Fill in application form and bring it with fee to Inazawa-shi Kanko-kyokai (Inazawa City Tourism Association) from Sep. 8 (Fri) 9:00. ※ Application form available at Inazawa City Tourism Association, Shoko Kanko-ka, Branch offices and Community Center. It is possible to apply for up to 2 people by one application.

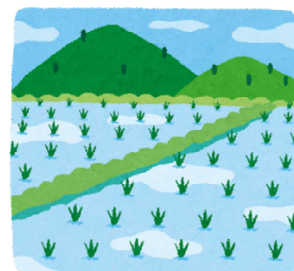
CI: Inazawa City Tourism Association (Tel. 0587-22-1414)



Nature Observation Meeting

自然観察会

D: Sep. 30 (Sat) 9:30-11:30 **Meeting place:** Sobueru (Sobue Shogai-gakushu Center) **O:** Elementary school students and older living in Inazawa (Elementary school students have to be accompanied by their guardian.) **L:** First 15 pairs **C:** Observe creatures in rice field and water with instructor, Sobue Hotaru wo Mamoru kai **B:** Net and container to put them in **A&CI:** Call Kankyo Hozen-ka Tel.0587-36-3710 from Sep. 1 (Fri) 9:00



Fun Sado (Tea Ceremony) -Urasenke-

楽しい茶道 —裏千家—

D: ①Oct. 3 (Tue) and 17 (Tue)

②Nov. 7 (Tue) and 21 (Tue)

③Dec. 5 (Tue) and 19 (Tue),

①②③13:00-14:30

V: Aichi Bunkyojoshi Tankidaigaku (Aichi Bunkyo Women's Collage) **L:** First each 10 people **C:** Learning basic Sado and enjoy 4 seasons **F:** Each ¥3,800 (The fee is necessary when attending.) **A:** Call Aichi Bunkyo Women's Collage (Tel. 0587-32-5169) or application form of website from Sep. 11 (Mon) 9:00. **N:** Call there or check website in details.



Heiwa Rakuraku Plaza Class

平和らくらくプラザ教室

D: October to December, total 1 to 8 times **V:** Heiwa Rakuraku Plaza **L:** the first 3 to 20 persons **C:** Aquabics, Rakuraku Yoga and English conversation for kids **F:** 2,500 to 7,000 yen/person **N:** The participants who attend for the first time can get a free trial in the class which is not opened due to the lack of participants.

CL: Heiwa Rakuraku Plaza Tel 0567-46-5600 or check ID 1001703 for more details of events and program



Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

Chiku Chiku Tezukuri-no-Kai (Hand Craft Class)

ちくちく手づくりの会

D: Sep. 29 (Fri) 10:00 – 12:30 **V:** Kenshu-shitsu of Inazawa Chuo Toshokan (Training Room of Central Library) **C:** Make cloths toy for children **L:** First 20 people **F:** 500Yen (Pay on the day.) **B:** scissors, needle, cotton thread (black or white) **A&CI:** Call Chuo Library from 11:30 on Sep.6 (Wed). Tel.0587-32-0862

Masterpiece Movie Theater

中央図書館名作映画観賞会

D: Oct. 22 (Sun) 14:00 – 16:00

V: Kenshu-shitsu of Inazawa Chuo Toshokan (Training Room of Central Library) **L:** the first 30 people **C:** The movie" CODA" **A&CI:** From Sep.15 (Fri) 11:30, call or visit Chuo Toshokan Tel.0587-32-0862.



SPORTS

Civic Athletic Meet 市民体育大会

Schedule & Program: as stated below. **F:** people living, working or studying in Inazawa city **A:** fill in an application form and apply to Sports-ka Tel 0587-34-6318, Sobue-cho gym. or Heiwa-cho gym.

The application form is available there. For more details, contact the above mentioned place for application or refer to ID 1005346 from ID search in Inazawa city's website.



Event	Date	Venue	Division	For	Fee (Yen)	Application deadline
Soft tennis	Oct. 8 (Sun) 8:30	Sobue-no-mori Tennis Court	Men, Women (beginner, high level), Senior mixed 1(aged 45 & over), 2(women aged 55 & over, men aged 65 & over) *mixed doubles accepted.	Junior high school 2nd grade & over	1,000 / pair	Sep. 27 (Wed)
Karate-do	Oct. 9 (National Holiday) 9:00	Sobue-cho Gym.	Ippan-kata (Forms):Yukyu, Yudan grade holder), Ippan-kumite:men, women	Junior high school 3 rd grade students and over	400/ player	Sep. 28 (Thu)
Badminton	Oct. 15 (Sun), 9:00	Sogo Taiikukan	Men & Women (high, middle level, beginner)	Elementary school 4 th grade & over	820 /pair	Sep. 29 (Fri)
Clay Shooting	Oct. 21 (Sat), 13:00	Seki Kokusai Shageki-jo	Skeet, Trap	Registered member of Shooting Association	600/ player	Sep.29 (Fri)

Fun & Healty Bowling Class

楽しく健康ボウリング教室

D:	①	Sep. 19 – Oct. 17	Tue	13:30 – 15:30
	②	Sep. 21 – Oct. 19	Thu	13:30 – 15:30
	③	Sep. 21 – Oct. 19	Thu	18:00 – 20:00

, in total 5 times **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi, Otsubo-cho **L:** the first 20 people **F:** 2,500 yen Pay at the first class. **A&CI:** by Sep 15 (Fri), FAX the application form with necessary information to Inazawa Grand Bowl FAX 0587-21-2133. Application by phone is also accepted.

The form is available at the office.

CI: Direct dial for this class
Tel 0587-21-0802



Sobue Nordic Walking Meet

そぶえノルディックウォーキング大会

D: October 28 (Sat), 9:30 to 11:00 **Reception:** Sobue Ginnan (ginkgo) Park **L:** 100 people (Lottery)

Events: Nordic walking lecture (walking with a ball) and meeting. Approx. 5 km walking to Sobue-cho Yamazaki Icho Namiki (rows of ginkgo trees) **F:** 1,000 yen/person (to be paid on the day). (Sobue Ginnan Marche gift voucher 500 yen is presented.) **A:** send a post card or fax stating the date of birth and necessity of lending palls in addition to **Common items for an application** mentioned in the bottom right of Inazawa News to Sobue-cho Shokokai

(Society of Commerce and Industry)
no later than September 29 (Fri).

Postal code 495-0002,
486-1 Yamazaki Shimobi, Sobue-cho,
Inazawa city and fax no.: 0587-97-6324

C: Sobue-cho Shokokai Tel 0587-97-5800



HEALTH & CHILD CARE

Please Cooperate Blood Donation

献血にご協力を

D: Oct. 1 (Sun) 9:30 – 11:30, 13:00 – 15:00

V: Hoken Center

O: People aged male 17 to 69, female 18 to 69 and male and female with minimum weight 50 kg.

*Over 65 years old person are limited to those who have ever donated between 60 and 64 years old.

CI: Hoken Center
Tel. 0587-21-2300



Blood Donation

D: Sep 30 (Sat),
10:00 – 16:00

V: Eastern

Parking Lot of Apita Inazawa-ten,
Amaike-gotanda-cho)

CI: Mr. Hagiwara, the president of
Inazawa Midori Lions Club
Tel: 0587-32-6202

Health Festival ~Health of Body, Mental and Life~

からだ・こころ・暮らしの健康 健康フェスティバル

D: Oct. 1 (Sun) 9:00-12:00, 13:00-15:00 ※Entrance until 14:30 **V:** Hoken Center (Health Center)

Main Event:

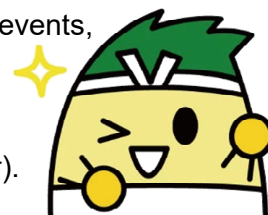
- ◆ Display and Explain Knowledge of First Aid
- ◆ Display and Explain PR Car of Prevention of Drug Abuse
- ◆ Family-Friendly Playing with their bodies (Only morning)
- ◆ Comfortable Stretch (Only afternoon)
- ◆ Talk to Pharmacist: Consultation of medicine and Kids pharmacist experience (Only morning)
- ◆ 'Health Mate' Corner
- ◆ Health Check Corner: Blood type check, Dentistry Corner, Dental Checkup, Fluorine Application (Only elementary school students or younger)

● Challenge Rally

When they take part in 3 or more ◆ events,
Free gift will be given.

● Quiz Rally

Free gift to all participants
(elementary school students or older).



Is There Anyone around You Who is Worried? あなたの周りで悩んでいる人はいませんか?

~ September 10 – 16 is the Campaign Week for Measures against Suicide ~

The number of Japanese suicides in 2022 was 21,881. This number means about 59 people died every single day, and the rate of suicide is still at high level in the world.

'Gate Keeper' is the name for a person who notice somebody's worries, support, watch and stay with them. Now it is important and effective for us to be aware that each one of us can be a 'Gate Keeper' for somebody who needs help.

● Here are what you can do

Noticing..... Notice other people's worries and speak to or listen to them.

Watching..... Stay close to them and keep watching them

Connecting... Recommend those people to consult experts

